

The Aztec Brake Range

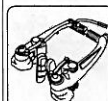
Die Bremsen von Aztec gehören zu einem Aztec System. Aztec ist ein Aztec System. Aztec Bremsen sind ein Aztec System.



Caliper/Fingerbremsen/
Caliper/Écrans/Pistons/
Caliper/Rembrous



Cantilever/Cantilever/
Bremse/Mécanisme à
porte-à-fleur/Cantilever/
Cantilever system



V-Brake/V-Bremsen/
V-Fren/V-Freno a/V/
Vrem/V-brans



Disc/Scheibenbremse/
Disco/Disques/Disco/
Schul



Hydraulic/Hydraulische/
Hidraulico/Hydraulique/
hidraulic/Hydraulisch

MADISON:SR

MADISON
A division of H Young (Operations) Ltd
74 Alston Drive, Bradwell Abbey,
Milton Keynes, Bucks, MK13 9HA,
United Kingdom
+44(0)208 385 3385
www.madison.co.uk

Fitment Instructions

GB

Cantilever Aztec Brake Pads.

Thank you for choosing Aztec. Aztec brake pads are formulated from only the best compounds available, to offer you superior braking power and excellent durability in all weather conditions.

Fitting Instructions

1. Clean the rim's braking surface before installing new pads. If using a degreaser be careful to avoid contact with the side walls of your tyres.
2. Remove old brake pads.
3. Fit the new Aztec Control Blocks and finger tighten only.
4. Align the pads squarely to the rim ensuring that the whole of the pads' surface area is in contact with the rim when the brake is applied. Leave a 1mm gap (approx) between the top edge of the pad and the top edge of the rim (see figure A).
5. If your brake unit allows 'Toe in' adjustment, place a piece of folded card (minimum 1mm thick) between the rear of the Aztec brake pad and rim before tightening. Lightly apply the brake lever to hold the card in place (see figure B).
6. Securely tighten the brake pads into position.

7. Break the new Aztec pads in by riding for about 5 minutes, lightly applying the brake frequently and then by applying greater pressure to make several quick stops.
8. Finally, re-check and adjust the pads as necessary. NB - Brake pads need to be attached tightly to avoid them coming loose with repeated use, but be careful not to damage the thread by over-tightening.

Important Warning

Aztec brake pads are manufactured to exceed BS 6102, RWTUV and DIN 79100 standards.

Brake pads are a safety product, if you do not feel confident about setting and adjusting the pads, ask your cycle dealer for assistance.

Madison and its distributors cannot accept responsibility for damage or injury arising from incorrect fitting.

Replacement

For your safety it is best that worn brake pads are replaced by a trained cycle mechanic. The Aztec compound is hard wearing but your pads will eventually wear down. Inspect regularly and replace when necessary.

Maintenance

Frequent rim and pad inspections are essential. Clean your rims frequently to maintain braking efficiency, the residue that builds up from frequent braking significantly reduces performance and can damage your rim's braking surface.

Montageanleitung

DE

Cantilever-Bremse Aztec Bremsbeläge.

Danke, dass Sie sich für Aztec entschieden haben. Aztec Bremsbeläge werden nur aus den besten verfügbaren Verbundstoffen hergestellt, um Ihnen ein ausgezeichnetes Bremsleistung und hervorragende Lebensdauer für jedes Wetter anzubieten.

Montageanleitung

1. Reinigen Sie die Bremsfläche der Felge bevor Sie neue Beläge montieren. Wenn Sie ein Entfettungsmittel verwenden, achten Sie darauf, dass es nicht auf die Seitenflächen der Reifen gelangt.
2. Entfernen Sie die alten Bremsbeläge.
3. Setzen Sie die neuen Aztec-Control-Blocks ein, aber ziehen Sie sie nur handfest an.
4. Richten Sie die Bremsbeläge parallel zur Felge aus, sodass die gesamte Fläche den Bremsbeläge Kontakt mit der Felge bekommt, wenn die Bremse betätigt wird. Lassen Sie einen Spalt von etwa 1mm zwischen der Oberkante des Bremsbeläges und der Oberkante der Felge (siehe Bild A).

5. Wenn Ihre Bremse eine variable Ausrichtung ermöglicht ('Toe in'), halten Sie vor dem Anziehen der Schrauben ein Stück gefalteter Papp (mindestens 1mm dick) zwischen dem Aztec-Bremsbelag und der Felge. Halten Sie den Bremshebel leicht gedrückt, um die Papp festzuhalten (siehe Bild B).

6. Ziehen Sie die Positionierungs-Schrauben der Bremsbeläge fest an.
7. Fahren Sie die neuen Aztec-Felgen ein, indem Sie etwa 5 Minuten fahren und dabei die Bremsen häufig und leicht anziehen und dann einen stärkeren Druck ausüben, um mehrmals schnell anzuhalten.

8. Prüfen Sie zum Abschluss die Bremsbeläge erneut und justieren Sie sie erforderlichenfalls neu. Achtung: Bremsbeläge müssen zwar straff befestigt werden, damit sie sich bei wiederholter Benutzung nicht lösen, aber achten Sie darauf, das Gewinde nicht durch zu festes Anziehen zu beschädigen.

Wichtiger Hinweis

Aztec Bremsbeläge werden so hergestellt, dass die Anforderungen der Normen BS 6102, RWTUV und DIN 79100 mehr als erfüllt werden.

Bremsbeläge sind ein sicherheitsrelevantes Produkt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie die Bremsbeläge richtig einsetzen und einstellen können, bitten Sie Ihren Fahrradhändler um Unterstützung.

Madison und ihre Vertriebsunternehmen können keine Verantwortung für Beschädigungen oder Verletzungen übernehmen, die aus unrichtiger Montage resultieren.

Auswechseln

Am sichersten ist es, wenn abgenutzte Bremsbeläge von einem geschulten Fahrradmechaniker ausgewechselt werden. Der Verbundstoff von Aztec ist zwar sehr strapazierfähig, aber irgendwann werden die Bremsbeläge abgenutzt sein. Inspektionen Sie sie regelmäßig und ersetzen Sie sie wenn nötig.

Wartung

Häufige Inspektionen der Felgen und Bremsbeläge sind unerlässlich. Reinigen Sie die Felgen häufig, damit die Bremswirkung nicht nachlässt. Die Rückstände, die sich bei häufigem Bremsen ansammeln, senken die Bremsleistung deutlich und die Bremsfläche der Felgen kann durch den Abrieb beschädigt werden.

Instrucciones de montaje

ES

Ménsula Pastillas de freno Aztec.

Gracias por elegir Aztec. Las pastillas de freno Aztec están formuladas sólo con los mejores compuestos disponibles, para ofrecer una potencia de frenado de gran calidad y una excelente durabilidad en todas las condiciones meteorológicas.

Instrucciones de ajuste

1. Limpie la superficie de frenado de la llanta antes de instalar las nuevas pastillas. Si utiliza un desengrasante, evite el contacto con las paredes laterales de los neumáticos.
2. Quite las pastillas de freno viejas.
3. Instale las nuevas zapatas de control Aztec y apriete las con los dedos.
4. Alinee las pastillas de freno de forma correcta con respecto a la llanta asegurándose de que toda el área de superficie de las pastillas está en contacto con la llanta cuando se aplica el freno, deje una separación de 1mm (aprox) entre el eje superior de la pastilla y el eje superior de la llanta (veane la figura A).

5. Si la unidad de frenos permite el ajuste de "convergencia", coloque una pieza de tarjeta doblada (con un grosor mínimo de 1mm) entre la parte trasera de la pastilla de freno Aztec y la llanta antes de apriete. Aplique ligeramente la palanca de freno para sujetar la tarjeta en su lugar (véase la figura B).

6. Apriete bien las pastillas de freno en su posición.
7. Para domar las nuevas pastillas de freno Aztec, conduzca durante unos 5 minutos, aplique ligaramente los frenos con frecuencia y, a continuación, aplique una mayor presión para realizar varias paradas rápidas.
8. Finalmente, vuelva a comprobar y ajuste las pastillas de freno según sea necesario. NB: es necesario apriete firmemente las pastillas de freno para evitar que se suelten con el uso retardado, pero tenga cuidado de no dañar la rosca por un apriete excesivo.

Advertencia importante

Las pastillas de freno Aztec están fabricadas para superar los estándares BS 6102, RWTUV y DIN 79100.

Las pastillas de freno son un producto de seguridad, si no confía en la fijación y el ajuste de las pastillas, solicite ayuda a su distribuidor de bicicletas.

Madison y sus distribuidores no se harán responsables de los daños materiales y personales derivados de un ajuste incorrecto.

Recambio

Por motivos de seguridad, es mejor que un mecánico de bicicletas cualificado cambie las pastillas de freno gastadas. El compuesto de Aztec es resistente al desgaste, aunque las pastillas de freno se gastan con el tiempo. Inspecciónelas con frecuencia y cámbialas cuando sea necesario.

Mantenimiento

Es esencial inspeccionar con frecuencia la llanta y la pastilla de freno. Limpie frecuentemente las llantas para mantener la eficiencia del frenado, los residuos que se acumulan por el frenado frecuente reducen considerablemente el rendimiento y la gravilla puede dañar la superficie de frenado de las llantas.

Aztec CANTILEVER

Instructions de montage

FR

En porte-à-faux Plaquettes de frein Aztec.

Merci d'avoir choisi Aztec. Les plaquettes de freins Aztec utilisent les meilleurs composants disponibles pour offrir une puissance de freinage supérieure et une excellente endurance par tout temps.

Instructions de montage

1. Nettoyez les surfaces de freinage de la jante avant d'installer les nouvelles plaquettes. Si vous utilisez un produit de dégraissage, veillez à ne pas en mettre sur les parois de vos pneus.
2. Enlevez les plaquettes anciennes de frein.
3. Installez les nouvelles mâchoires de freinage Aztec et vérifiez les ajustements de la main.
4. Placez les plaquettes perpendiculairement à la jante en vérifiant que toute la surface des plaquettes est en contact avec la jante lorsque le frein est serré, laissant un intervalle de 1 mm (environ) entre le bord supérieur de la plaquette et le bord supérieur de la jante (Voir Figure A).
5. Si votre système de freinage permet le réglage du parallélisme, placez un morceau de carton replié (épaisseur minimum 1 mm) entre l'arrière de la plaquette de frein Aztec et la jante avant de serrer. Serrez légèrement le levier du frein pour maintenir le carton en place (Voir Figure B).

6. Fixez soigneusement en place les plaquettes de frein.
7. Rodez les plaquettes neuves Aztec en utilisant la bicyclette pendant environ 5 minutes, en serrant légèrement les freins fréquemment et ensuite en les serrant plus fort pour effectuer plusieurs arrêts rapides.
8. Enfin, vérifiez à nouveau et réglez les plaquettes si nécessaire. NB: Les plaquettes de frein doivent être fixées solidement pour qu'elles ne se détachent pas à la suite d'une utilisation répétée, mais veillez à ne pas endommager la bande de roulement en les serrant trop.

Avvertissement important

Les plaquettes de frein Aztec sont fabriquées pour dépasser les exigences des normes BS 6102, RWTUV et DIN 79100. Les plaquettes de frein sont un produit sécurisé, si vous avez des doutes sur la règle et l'ajustement des plaquettes, demandez de l'aide à votre distributeur de bicyclette.

Madison et ses distributeurs ne peuvent pas accepter de responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'un montage incorrect.

Remplacement

Pour votre sécurité, il est préférable que les plaquettes de frein usées soient remplacées par un mécanicien spécialiste de bicyclette. Le comparé Aztec résiste à l'usure, mais vos plaquettes finiront par s'user. Inspectez les régulièrement et remplacez-les si nécessaire.

Maintenance

Il est essentiel d'inspecter fréquemment la jante et les plaquettes. Nettoyez fréquemment vos jantes pour maintenir l'efficacité de freinage, les résidus s'accumulent à la suite de freinages fréquents d'intensité non contrôlée, ce qui diminue les performances, et les particules abrasives peuvent endommager la surface de freinage de la jante.

Istruzioni per il montaggio

IT

Cantilever Pastiglia del freno Aztec.

Grazie per aver scelto Aztec. Le pastiglie del freno Aztec sono formulate soltanto con i migliori componenti disponibili, per offrire potenza al freno superiore ed eccellente durabilità in tutte le condizioni atmosferiche.

Istruzioni per il montaggio

1. Pulire la superficie frontale del cerchio prima di installare la nuova pastiglia. Se si utilizza uno sgrassatore, prestare attenzione per evitare il contatto con le pareti laterali dei pneumatici.
2. Rimuovere le vecchie pastiglie.
3. Montare i nuovi blocchi di controllo Aztec e chiuderli soltanto manualmente.
4. Allineare la pastiglia ad angolo retto rispetto al cerchio in modo tale che l'intera area della superficie delle pastiglie sia a contatto con il cerchio quando si applica il freno, lasciando uno spazio di 1 mm (circa) fra il bordo superiore della pastiglia e il bordo superiore del cerchio (vedi Figura A).
5. Se l'unità del freno consente la regolazione con convergenza (Toe in), mettere un pezzo di cartoncino piegato (spessore minimo 1 mm) fra la parte posteriore della pastiglia Aztec e il cerchio prima di stringere. Appicare leggermente la leva del freno per tenere il cartoncino in posizione (vedi Figura B).

6. stringere saldamente le pastiglie dal freno in posizione
7. Fare il rodaggio delle nuove pastiglie Aztec per 5 minuti, applicando leggermente i freni frequentemente e applicando poi maggiore pressione per fare diversi arresti rapidi.
8. Infine, ricontrollare e regolare la pastiglia secondo le esigenze. NB: Le pastiglie del freno devono essere fissate saldamente per evitare che si scollino in seguito a un ripetuto, ma prestare attenzione per non danneggiare la fessatura stringendole eccessivamente.

Importante Avvertenza

Le pastiglie del freno Aztec sono prodotte per superare le normative BS 6102, RWTUV e DIN 79100.

Le pastiglie del freno sono un prodotto di sicurezza. Se non vi sentite sufficientemente preparati per installarle e regolarle, rivolgetevi al vostro rivenditore.

Madison e i suoi distributori declinano qualsiasi responsabilità per danni o lesioni causate dal montaggio errato.

Sostituzione

Per sicurezza, le pastiglie del freno devono essere preferibilmente sostituite da un meccanico specialista. Il composto Aztec è durevole ma la pastiglia si logora dopo un certo periodo di tempo. Ispezionare regolarmente e sostituirle quando è necessario.

Mantenimento

È importante ispezionare frequentemente i cerchi e le pastiglie. Pulire i cerchi spesso per mantenere l'efficienza della frenatura. Il residuo che si accumula a seguito di frequenti frenature riduce in modo significativo le prestazioni e lo sporco può danneggiare la superficie frontale dei cerchi.

Installatie instructies

NL

Cantilever velgrem Aztec remblokjes

Dank u voor het kiezen van Aztec remblokjes. Aztec remblokjes zijn uitsluitend gemaakt van de beste componenten die beschikbaar zijn, om u superieure remkracht en uitstekende duurzaamheid te bieden bij alle weersomstandigheden.

Bevestigingsinstructies

1. Reinig het remoppervlak van de velg voordat er nieuwe blokken worden aangebracht. Als er gebruik wordt gemaakt van een opvetter, wees voorzichtig en vermijd dat contact hiervan met de zijken van uw banden.
2. Verwijder oude remblokjes
3. Plaats de nieuwe Aztec beheersingsblokken en draai ze slechts met de handen vast.
4. Lijn de blokken verzijdig uit op de velg en zorg ervoor dat het gehele oppervlak van de blokken in contact komt met de velg als de rem wordt ingedrukt, laat een opening van (ongeveer) 1 mm tussen de bovenkant van het blok en de bovenkant van de velg (zie Afbeelding A)
5. Als uw remeenheid toepoort-afstelling toestaat, plaats dan een gevouwen kaartje (minimaal 1 mm dik) tussen de achterkant van het Aztec remblok en de velg voor u deze vastmaakt. Druk de rem lichtjes in om het kaartje op zijn plek te houden.
6. Draai de remblokken stevig vast op hun plaats.
7. Rijd de nieuwe Aztec remblokjes in door ongeveer 5 minuten te rijden, door de remmen regelmatig licht in te drukken en dan door meer druk toe te passen om enkele snelle stops te maken.
8. Ten slotte, controleer de blokken en verstel ze indien noodzakelijk. NB - Remblokjes moeten strak vastgemaakt zijn om te voorkomen dat ze loskomen bij veelvuldig gebruik, maar wees voorzichtig niet de schroefdraad te beschadigen door ze te strak vast te draaien.

Madison en zijn distributeurs kunnen niet aansprakelijk gehouden worden voor beschadiging of letsel die wordt veroorzaakt door een onjuiste plaatsing.

Madison en zijn distributeurs kunnen niet aansprakelijk gehouden worden voor beschadiging of letsel die wordt veroorzaakt door een onjuiste plaatsing.

Belangrijke waarschuwing

Aztec remblokken zijn gemaakt om te BS 6102, RWTUV en DIN 79100 nietvallen te overschrijden.

Remblokken zijn een veiligheidsproduct, als u niet zeker bent over het aanbrengen en verstellen van de blokken, vraag dan uw fietsenmaker om hulp.

Madison en haar distributeurs kunnen niet aansprakelijk gehouden worden voor beschadiging of letsel die wordt veroorzaakt door een onjuiste plaatsing.

Vervanging

Voor uw eigen veiligheid is het verstandig om uw versleten remblokjes te laten vervangen door een ervaren fietsenmaker. De Aztec samenstelling is duurzaam maar uw remblokken zullen uiteindelijk slijten. Inspecteer ze regelmatig en vervang ze indien noodzakelijk.

Onderhoud

Regelmatig inspecties van de velg en de blokken is essentieel. Maak uw velgen regelmatig schoon om remcapaciteit te behouden, het residu dat zich opbouwt door regelmatig remmen vermindert de prestatie aanzienlijk en zand kan het remoppervlak van uw velg beschadigen.

Monteringsanvisning

SE

Cantilever Aztec bromsbelägg.

Tack för att ni valt Aztec. Aztec bromsbelägg tillverkas endast av de bästa föremångar som finns, för att ge dig överläggen bromskraft och utomordentlig hållbarhet under alla väderleksförhållanden.

Monteringsanvisning

1. Rengör följens bromsytan innan du installerar nya belägg. Om du använder avfetningsmedel, var försiktig så du inte kommer åt gjorna på dicken.
2. Ta bort gamla bromsbelägg
3. Passa in de nya Aztec Control Blocks och dra bara åt med fingrarna
4. Lägg beläggen i rätt vinkel mot följerna för att garantera att hela beläggens yta kommer i kontakt med följerna när bromsen är på lärmå. En gipa på ca 1 mm mellan överkanten av belägget och överkanten av följerna (se figur A)
5. Om din bromsenhet låter dig ställa in "Toe-in", lägg en bit av ett vikt papper (minst 1 mm tjockt) mellan bakdelen av Aztec bromsbelägget och följerna när du drar åt. Tryck lätt på bromspedalen för att hålla pappret på plats (se figur B)
6. Spinn fast bromsbeläggen ordentligt i sitt läge
7. Kör in de nya Aztec beläggen genom att cykla cirka 5 minuter medan du först trycker lätt på bromsen utspredda gången och därefter trycker hårdare för att göra flera snabba stopp
8. Kontrollera till sist återigen beläggen och justera dem vid behov. OBS - Bromsbelägg måste sättas fast ordentligt så att de inte lossnar vid upprepad användning, men var noga med att inte skada gången genom att spärra åt för hårt.

Madison och dess distributörer kan inte ta ansvar för material- eller personskada som uppstår på grund av felaktig montering.

Madison och dess distributörer kan inte ta ansvar för material- eller personskada som uppstår på grund av felaktig montering.

Varning

Aztec bromsbelägg är tillverkade för att överträffa standarderna BS 6102, RWTUV och DIN 79100.

Bromsbelägg är en säkerhetsprodukt, och om du inte är säker på hur man ställer in beläggen bör du bli cykelhandlare om hjälp.

Madison och dess distributörer kan inte ta ansvar för material- eller personskada som uppstår på grund av felaktig montering.

Utbyte

För din egen säkerhet är det bäst att släta bromsbelägg byts ut av en utbildad cykelmekaniker. Aztec blandning är hållbar men bromsbelägg kommer att slitas ut över tiden. Inspektera dem regelbundet och byt ut dem vid behov.

Underhåll

Det är viktigt att följerna och belägg kontrolleras ofta. Rengör dina följerna ofta för att bibehålla bromseffekten, den belägg som byggs upp vid upprepad inbromsning reducerar märkbart bromseffekten och lösa partiklar kan förstöra följens bromsyt.